

EARLY MUSIC GUILD PRESENTS

*Hespérion XXI & Tembembe Ensemble Continuo*

Friday, February 28, 2014, Town Hall Seattle, 8:00 p.m.

FOLIAS ANTIGUAS & CRIOLLAS

From the Ancient World to the New World

Folias Antiguas:

La Spagna Diego Ortiz (1510-1570)  
Folias Antiguas (CMP 121, improvisations) Anonymous  
Folias "Rodrigo Martinez" (improvisations) Anonymous

Jácaras / La Petenera (Song from Tixtla) Gaspar Sanz (1640-1710)

Folia IV – Passamezzo antico I – Passamezzo moderno III – Ruggiero Ortiz  
Romanesca VII – Passamezzo moderno II

Moresca Pedro Guerrero (b. ca. 1520)  
Folia: Pavana con su Glosa Antonio de Cabezón (1510-1566)  
Guaracha (Traditional from Tixtla, improvisations) Juan García de Zéspedes (1619-1678)

- Intermission -

The Celtic traditions in the New World:

Regents Rant Traditional Scottish  
Crabs in the skillet Ryan's Mammoth Collection (Boston)  
Lord Moira's Hornpipe Ryan's Collection

Traditional Jarocho Santiago de Murcia (1673-1739)  
Fandango – El Fandanguillo

Diferencias sobre las Folias (improvisations) Antonio Martín y Coll (c. 1650-c. 1734)

Glosas sobre "Todo el mundo en general" Francisco Correa de Arauxo (1584-1654)  
Canarios (improvisations) Anonymous  
Gallarda Napolitana – Jarabe Loco (Jarocho, improvisations) Antonio Valente (fl. 1565-1580)

Tonight's performance is presented in collaboration with Acción Cultural Española (AC/E).



**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

*The Early Music Guild Board of Directors invite donors to join them for an intermission reception in the north lobby.*

# ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA (AC/E)

*Early Music Guild would like to thank Acción Cultural Española for collaborating to present tonight's performance.*

Acción Cultural Española (AC/E) is a public institution whose purpose is to further and promote Spain's culture and heritage within and beyond our borders through a wide-ranging program of activities including exhibitions, conferences, cycles of lectures, cinema, theatre, music, audio-visual productions, and initiatives designed to encourage the mobility of professionals and artists.

It is a flexible and effective instrument for projecting an image of Spain as a talented country that is innovative and dynamic in its artistic production and proud of its legacy. Culture, language, and historic and contemporary heritage are essential components of Spain's image.

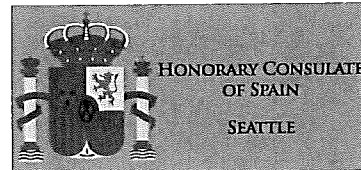
From heritage to emerging art, from cinema to photography, from science to history, and from architecture to town planning, AC/E's projects explore the most diverse aspects of Spain's contribution to universal culture while also updating it with the most recent contributions from our artists and creators.

*Early Music Guild would also like to thank Classical KING FM 98.1 and the Honorary Consulate of Spain in Seattle for supporting this evening's performance.*

CLASSICAL

KING FM 98.1

[www.KING.org](http://www.KING.org)

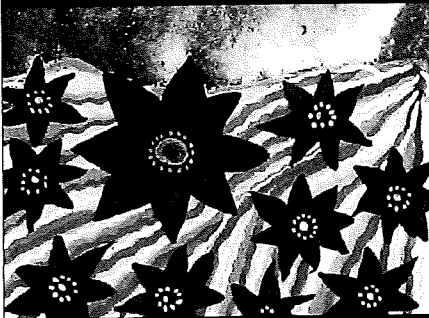


## *Sun, Moon, and Stars*

SATURDAY, MARCH 15, 2014, 8 PM

SUNDAY, MARCH 16, 2014, 3 PM

Trinity Parish Church



2013-2011 CONCERT SEASON



MEDIEVAL  
WOMEN'S  
CHOIR

Margriet Tindemans, Artistic Director

[www.medievalwomenschoir.org](http://www.medievalwomenschoir.org)  
206-264-4822

# SALISH SEA EARLY MUSIC FESTIVAL

JOANNA BLENDULF & SUSIE NAPPER ~viola da gamba HANS-JÜRGEN SCHNOOR &  
ELISABETH WRIGHT ~harpsichord ANNA MARSH ~baroque bassoon JOHN LENTI ~lute  
& baroque guitar STEPHEN CRESWELL ~baroque viola CHRISTINE WILKINSON  
~baroque violin COURTNEY KURODA ~baroque violin JEFFREY COHAN ~baroque flute

2014 • [www.SALISHSEAFESTIVAL.ORG](http://www.SALISHSEAFESTIVAL.ORG)

Seattle • Tacoma • Bellingham • Vashon, San Juan, Orcas and Lopez Islands

## ANNUAL EARLY MUSIC GUILD GALA DINNER AND AUCTION

# SATURDAY, JUNE 7, 2014

WOMEN'S UNIVERSITY CLUB

*Join us for an evening of music and fine dining  
in support of Early Music Guild.*

# HESPÉRION XXI AND TEMBEMBE ENSEMBLE CONTINUO

---

## HESPÉRION XXI

Jordi Savall,

*Treble viol Anonymous Italian, ca. 1500, Seven strings Bass-Viol by Barak Norman, London 1697, & Direction*

Xavier Díaz-Latorre, *Theorbo & guitar*

Andrew Lawrence-King, *Arpa cruzada*

David Mayoral, *Percussion*

## TEMBEMBE ENSEMBLE CONTINUO (MEXICO)

Ulises Martínez, *Violin, guitarra de son, & voice*

Enrique Barona, *Huapanguera, leona, jarana jarocho 3a, mosquito, maracas, pandero, & voice*

Leopoldo Novoa, *Marimbol, guitarra de son 3a, jarana huasteca, quijada de caballo, arpa llanera, & voice*

## JORDI SAVALL

---

One of the most multifariously gifted musicians of his generation, Jordi Savall's career as a concert performer, teacher, researcher and creator of new projects, both musical and cultural, make him one of the principal architects of the current revaluation of historical music. Together with Montserrat Figueras he founded the ensembles *Hesperion XXI*, *La Capella Reial de Catalunya*, and *Le Concert des Nations*.

Savall has recorded over 170 CDs, and won many awards such as *Officier de l'Ordre des Arts et Lettres* (1988), *Honorary Member of the Konzerthaus* in Vienna (1999), *Victoire de la Musique* (2002), the *Deutschen Schallplattenkritik* (2003), and various *Midem Classical Awards* (1999, 2000, 2003, 2004, 2005, 2006, 2008 and 2010). His double CD *Don Quijote de la Mancha, Romances y Músicas* (Alia-Vox) was among the five nominees for the 2006 Grammy Awards in the "Early Music" category. The book CD *Jérusalem, La Ville des deux Paix*, was awarded in 2009 with the *Orphée d'Or de l'Académie du disque lyrique*, and *Caecilia* 2008 as best CD of the year. He was awarded too with the *Händelpreis der Stadt Halle* 2009 (Germany) and the National Price of Music 2009 by the Catalan Arts Council.

In 2008 he was appointed "Artist for the Peace" into the good will Ambassador's program of the UNESCO. In 2009 he was appointed once again Ambassador of the European Year of Creativity and Innovation by the European Union. In 2010 he was awarded with the *Praetorius Musikpreis* given by the Niedersächsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur in Germany. In 2011 the book CD *Dinastia Borgia* received the Grammy Award (category of Best Small Ensemble Performance). He was also awarded the prestigious Léonie Sonning Music Prize in 2012.

Hesperion XXI is supported by the Departament de Cultura of the Generalitat de Catalunya, the Institut Ramon Llull, and the program México en Escena del Fondo para la Cultura y las Artes de Conaculta - México.



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

 **institut  
ramon llull**  
Catalan Language and Culture

 **MÉXICO  
CONACULTA**

## UPCOMING RECORDER CONCERT

---

The Seattle Recorder Society would like to invite all Early Music Guild patrons to a solo recorder recital by Aldo Abreu on March 22, 2014 at 3:00 p.m. The program will honor members of the 1950s Portland Little Chamber Orchestra, and other musicians who played with Abreu's mother. A string ensemble will join Abreu for Vivaldi's C major concerto RV 443. The performance will be held at Maple Leaf Lutheran Church, 10005 32nd NE in Seattle, and is free and open to the public.

# EARLY MUSIC GUILD DONORS

We gratefully acknowledge the following donors and grantors who have supported Early Music Guild this season.

Gift levels are current from April 1, 2013 to February 24, 2014.

## Corporate/Foundation

Amgen (Matching)  
ArtsFund  
Bank of America (Matching)  
Bill and Melinda Gates Foundation  
The Boeing Company (Matching)  
Cooper-Newell Foundation  
Microsoft Corporation (Matching)  
Safeco (Matching)  
The Seattle Foundation

## Government Agencies

Acción Cultural Española  
City of Seattle Office of Arts and Cultural Affairs  
4Culture

## Presenting Partners

Northlake Unitarian Universalist Church  
St. James Cathedral  
Trinity Episcopal Parish

## Legacy Circle

Anonymous (2)  
Hugh and Suzanne Clark  
Gus Denhard and Julie Behrens  
Donna McCampbell  
Nancy Sharp  
Ann Briggs Stickney

## Season Sponsor (\$5,000 & up)

Nicholas J. Bez  
JoLynn Edwards and Hal Opperman  
Lorri Falterman and Stephen Strong  
Laurie Griffith  
Larry Herron  
Bill McJohn  
Marcia and Klaus Zech

## Underwriter (\$3,000-4,999)

Elizabeth Bjorkman and Guy Smith  
Hugh and Suzanne Clark  
Goodwin and Theodore Deacon  
Jamia and Chris Hansen-Murray  
Dianne Figlewicz Lattemann  
Joe Madden  
Carmen Palomera  
Peter and Ellen Seibert  
Naomi Shiff

## Patron (\$1,500-2,999)

Anonymous  
Richard and Eleanore Baxendale  
Greg Bishop  
Richard and Carla Ginnis  
David and Carla Tachau Lawrence  
Douglas Smith and Stephanie Ellis-Smith  
Ann Briggs Stickney  
Lee and Judith Talner  
Janice Van Cleve  
Pieter and Tjitske Van der Meulen  
Dan and Joann Wilson

## Benefactor (\$800-1,499)

Stephen Brugger and Clea Finkle  
David Chui and Alexandra Stone  
Joan and Frank Conlon  
Rob DeLine  
Cynthia Dellinger and James Baer  
Marjorie Hemphill  
Lani and Larry Johnson  
Erich Koch  
Toby Langen  
David and Mary Anne Madsen  
Jeffrey and Barbara Mandula  
Brian Marks  
Donna McCampbell  
Mical and Dan Middaugh  
Daniel Ritter  
William Shlaer and Barbara Wood  
Michael Weidemann  
Judith Whetzel

## Sponsor (\$500-799)

Anonymous  
Barbara Bonamy  
David and Joyce Brewster  
Nicholas Bunning  
Richard and Marjorie Fiddler  
Paul Fischbach  
Mary Ann Hagan  
Rick and Peggy Hudson  
John Morgan  
Linda O'Gara  
Cecilia Paul and Harry Reinert  
Irwin and Barbara Sarason  
Bill and Joan Scott  
Harlow H. Sires  
Alice Copp Smith  
Kari and Vaula Torkkola  
Hayley Woldseth

## Contributor (\$100-499)

Joan Algarin  
Jere L. Bacharach and Barbara Fudge  
Elizabeth Baker  
Philip Baldwin and Layne Goldsmith  
Marcia Barton  
Shirley Beelik  
Melvin and Kate Brostof Belding  
Judith and Arnold Bendich  
Luther F. Black and Christina Wright  
Michael Boeckh  
Vicki Boeckman  
Barbara Bonjour  
Cathryn Booth-LaForce and W. Kenneth LaForce  
Elaine Bradtke  
Pat Braus and Holly Boone  
Joann Bromberg  
Dianne Calkins  
Martin Casey  
Robert and Mary Casey  
Ernest Cassirer  
Erica Chang and Matt Tracy  
Joan Christ and Tom Everill  
Linda J. Clark and Timothy J. Stearns  
Charles and Maria Coldwell  
Roger and Ilse Coleman  
Ali Corbin  
Marcia Beth Couch  
Dagmar Cronn  
Gus Denhard and Julie Behrens  
Dorothy and Jim Denton  
Philip Dickey and Bridget Dacres  
Direct Mail Network  
Bob and Stephana Ditzler  
Bobbie Dolp in honor of The Seiberts  
Bobbie Dolp  
Kathleen and Daniel Dow  
Nancy and Chris Doran  
Nelson Dong  
Vicky Downs  
Paul Elrif  
Jean Feagin  
James Friedrich  
Raul Garcia  
Michele Genthon and Gary Zimmerman  
Richard Gold and Celeste Ericsson  
Larry and Janice Gockel  
Richard Goepfert and Sherry Willis  
Alan Goldman  
Martha Groom and Danny Grunbaum  
Diane Grover and Mark Kibbey  
Sandra Haas  
Mary Ann Hagan  
Gordon and Jill Hally  
Ruth and Ellis Hillinger  
Judith Herrigel  
Michael and Jana Hobbs  
Vicki and Mike Hoffman  
Dean Ishiki  
Tom Jacka  
Steve and JoAnn Jackson  
Susan Jenkins and Steve Herndon  
David H. Jones and Kathryn Raich  
Calvin and Margarethe Konzak  
Ronald Laeremans  
Jane and Don Landstra  
A.B. Lavigne

## Contributor (\$100-499)

John and Fran Lewis  
Mike and Vera Liles  
Jeff and Kiyomi Lucas  
Mark Lutz  
Calum MacKinnon  
Anne Matsen  
Ingrid Matthews and Joseph Olson  
Ellen Maxson  
John McFarland  
Mark and Debbie McLaughlin  
Heather McHugh  
Barbara and James Miller  
Mary Monfort  
Christine Moss  
Daniel Mulhaney  
Linda and Alan Murray  
Hollis Near  
Matthew Patton & Barbara McKnight  
Pamela Perrott  
Bruce and Christian Petrie  
Gloria Pfeif  
Jim Pilon and Carol Ashby  
Jonathan Porretta  
Stephen Poteet and Anne Kao  
Joan Poultridge  
Brian and Carrie Pratt  
Joan Rasken and Myles Bradley  
Catharine B. Reid  
John C. Robinson  
Marty Ronish  
Erik Ruf  
Anne Rutledge  
Harrison and Ana Ryker  
Margaret Sandelin  
Sharon Schuldt  
Jean E. Schweitzer  
William O. Scott  
William and Megan Seagren  
Molly Seibert  
Nancy Sharp  
Gail and Michael Shurgot  
Britta Simon  
Judy and Verne Skagerberg  
E.M. Slivka  
Stephen Slusarski and Nancy LaPaglia  
Doug and Katie Sprugel  
Joanne Sprunger  
Kats and Terrie Tanino  
Brian Thompson and Jack Henry  
Michael Thompson  
Lynn Throssell  
Pam Toelle  
Jack Trachtman and Jennifer Hessel  
Jim Truher  
Ione and Ralph Turman  
Brian and Heather Uhler  
Helen Van Mater  
Michael Voris  
Jean and Harry Vye  
Edward Waldo and Melinda Jodry  
Carolyn Wallace  
Virginia Warfield and Rosh Doan  
Molly Warner  
Bill and Carol Warren  
Tony and Roselee Warren  
Tom and Kristi Weir  
Doug and Ingrid Welti  
Merrell Wiseman  
Penelope Yonge  
Mona Yurk

## Friend (\$50-99)

Sally Adam  
Jim Altice  
Richard and Susan Alvord  
Todd Beck  
Debbie and Carl Berkowitz  
Karen Berliner  
Marian Birch and Bronson West  
Elizabeth and Paul Brown  
Janet Brynjolfsson  
Phyllis Caswell  
Russ Childers  
Jennifer Chung

## Friend (\$50-99)

Carol Dale  
Theodore and Martha Dietz  
Daniel and Carol Dematteis  
Michael Dryfoos and Ilga Jansons  
Maria Durham  
Penelope and Stephen Ellis  
Bernard Evans and Martha Humber  
Laura and Tom Faber  
Betty and Tim Feetham  
Virginia Fitzhugh and Miguel Morales  
Gary Frederickson and Sharon Langs  
Karen Gardner  
Dean and Virginia Glawe  
Ann Glusker and Peter Hunsberger  
Nancy and Eric Gorbman  
Fred and Olga Hauptman  
Naomi Hayashi  
Tim and Margot Hill  
Wendy Jackson  
Don and Pat Janssen  
William Kangas  
Daniel Kerlee and Carol Wollenberg  
Mark Kiviat  
Kathryn Lew  
Anna Mansbridge  
Deverick Martin  
Henri McClenney  
James and Nancy McGill  
Jean Millican  
Mary Montgomery  
John and Lee Neff  
Richard Newton  
Penelope Nichols  
Sara Patton  
Ruth and Pete Petersky  
Nancy Quense  
Cynthia Richardson  
Eric and Karen Richter  
Kirsten and Erv Ruhl  
James Savage  
Linda and Charles Schmid  
Douglas Schneider  
Ann Schuh  
Sandra and Robert Schwab  
Dean Seuss  
Gerrity Shupe  
Norma Jean Taylor  
Margaret and David Thouless  
Margriet Tindemans  
Kappy Trigg  
Kait and Andrew Turner  
Bruce and Keren Whittemore  
Elaine Weeks  
Nancy Zylstra

## Donor (\$49 & under)

Jan Arkava  
Margaret Berger  
Joyce and Stephen Breithaupt  
Constance Brennand  
Trilby Coolidge  
Christine Cooper  
Kathy Dunn  
Margaret and Frank Fickeisen  
Anne Futterman  
Lewis Johnson  
Susan Johnson  
Gay Kiesling  
Richard Kuniyuki  
Edward McKillop  
Nina and Bob Murano  
Barbara Palecek  
Peter Phillips  
Alice Poinier  
Leigh Power  
Linda Prot  
Mary Randall  
Robin and Bob Stacey  
Betty Swift  
Karen Tsao  
Schuyler and Anita Warmflash  
Forrest Wilkinson  
Christi Webster  
Lynn Wyckoff  
Kathy Young